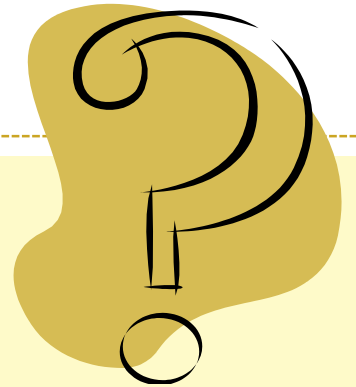


What can **I** do with Corpus Linguistics?



STELLA E. O. TAGNIN
EAGILE – 12/11/2014



This talk



- Introducing Conventionality/Phraseology
 - Different categories
- What is Corpus Linguistics
 - Empiricist approach
- How to use Corpus Linguistics
 - Corpora online

Conventionality / Phraseology



Convention:

- “a way of behaving that is generally accepted as being normal or right”
- “a way of writing, painting, etc. that is accepted as the usual or right way” (Macmillan English Dictionary)

Conventionality / Phraseology



Convention:

- “a way of **behaving** that is generally accepted as being **normal** or right”
- “a way of **writing**, painting, etc. that is accepted as the **usual** or right way” (Macmillan English Dictionary)
- → phraseology = prefabricated chunks



**That's not
the way we
say it!**



That's not what I said.

chunks

in addition to

take into consideration

heads or tails

outside chance

I'm not too crazy about...

lavishly illustrated

pre

fabricated

building

blocks

All that glitters is not gold.

pay a compliment

Have a nice day

Conventionality / Phraseology



Prepositions: insist **on**, instructor **in**, dressed **in**, good **at**

Phrasal Verbs: look up, get across, make up

Adjectival Collocations:

public television

Japanese current

hard luck

baking powder

Nominal Collocations:

labor pains

seashore

cost of living

computer science

Conventionality / Phraseology



Verbal Collocations:

pay a compliment

take a step

make a date

Adverbial Collocations:

adverb + adjective

lavishly illustrated

highly successful

verb + adverb

lie **outright**

fully agree

Conventionality / Phraseology



Binomials and Multinomials :

dead or alive

cats and dogs

up and down

come and go

knife and fork

red, white and blue

bacon, eggs and coffee

men, women and children

Other phraseologies



Idiomatic expressions: kick the bucket; blow one's top

Proverbs: Not all that glitters is gold.

Situational formulas: Act your age, It takes two to tango, Have a nice day.

And even longer ones:

- I, __ , residing at ____, appoint ____, residing at ____ to be my continuing attorney (my “Attorney”) in terms of section 15 of the Adults with Incapacity (Scotland) Act 2000 (which act and any subsequent amendment of that is referred to as the “Act”). I declare that I intend that this power of attorney shall be a continuing one which shall continue to have effect even if I shall have lost capacity in relation to the matters in this deed.

This paper aims to explain / provide / present / examine /
analyze (11.800.000 hits in Google)

The aim of this article is to explain / analyze / introduce / summarize
(49.000.000 hits in Google)

So...



**there are many more fixed
expressions in language than
one would believe!**

How can we identify them?

That's where Corpus Linguistics comes into the picture



When incomes are about equal, both are freer to **stay** or go. [p] 6 Women, more the world's longest-serving foreign minister, **stay** or go? What of Mangosuthu of my life are very important and whether I **stay** or go remains to be seen [p] three years are very important and whether I **stay** or go remains to be seen. do you think I should do. Do you think I should **stay** or go? [tc text=laughs]



What is a corpus?



A collection of digitized texts,
compiled according to certain criteria,
considered to be representative
of a language
or of the part one intends to study

What is a corpus?



A collection of **digitized** texts,
compiled according to certain **criteria**,
considered to be **representative**
of a **language**
or of the part one intends to **study**

Corpus linguist vs armchair linguist



“... I don't think there can be any corpora, however large, that contain information about all of the areas of English lexicon and grammar that I want to explore...”

Corpus linguist vs armchair linguist



“... Every corpus [...], however small, has taught me facts that I couldn't imagine finding out about in any other way.”

(Fillmore, C.J. “Corpus linguistics” or “Computer-aided armchair linguistics”. In Svartvik, Jan (ed.) *Directions in Corpus Linguistics*, Proceedings of Nobel Symposium 82, Stockholm, 4-8 August 1991, Berlin/NY: Mouton de Gruyter, 1992, 35-60)

A corpus allows us to



- **examine a large number of occurrences**
- **of authentic language**
- **at one glance**

... and discover



- lexical patterns
- grammatical patterns

through CONCORDANCES

Example of concordance: V + or + V

to protest Japan's continued whaling, call **or** write to the Japanese
the police know of anything suspicious you see **or** hear, you are helping to
in breast tissue long before a woman can feel **or** notice anything unusual or
t even need a stamp. [p] Remember - if you use, **or** allow other people to use,
about AIDS, countering stories that confuse **or** frighten people or suggest
Neither does Midlands Electricity plc confirm **or** deny any of the claims
Uvistat Sun Cream spf15), so the sun won't burn **or** damage her skin.
aircraft are a scourge to those who live, work **or** relax in the country. [p]
which you lay brick or stone paths can shorten **or** increase their apparent
the dark-light hurt my eyes, and I couldn't read **or** watch TV. Others didn't I
was pressed by mps of all parties to confirm **or** deny reports that the cost
in town. Except for Ella, no one would know **or** care where Sue Anne Norton
humankind or the goodwill of God can do to avert **or** transform the effects of
was my experience that a patient's will to live (**or** die) made a substantial
be inadequate because it was unable to predict **or** suggest how managers'
credit cards are often useless. You can't bribe **or** barter with plastic,
alcohol or other sedatives. 4. Not drive **or** operate machinery whilst.
should use any opportunity that he has to visit **or** contact friends or

What's so special about it?



Observation

vs. introspection

Probability

vs. possibility

Observation



- Read lines VERTICALLY (top down) to identify **patterns**
-
- Read lines HORIZONTALY (across) to identify **meanings**

Candidates for binomials

to protest Japan's continued whaling, call **or** write to the Japanese
the police know of anything suspicious you **see or hear**, you are helping to
in breast tissue long before a woman can feel **or** notice anything unusual or
t even need a stamp. [p] Remember - if you use, **or** allow other people to use,
about AIDS, countering stories that confuse **or** frighten people or suggest
Neither does Midlands Electricity plc **confirm or deny** any of the claims
Uvistat Sun Cream spf15), so the sun won't **burn or damage** her skin.
aircraft are a scourge to those who live, **work or relax** in the country. [p]
which you lay brick or stone paths can shorten **or** increase their apparent
the dark-light hurt my eyes, and I couldn't read **or** watch TV. Others didn't I
was pressed by mps of all parties to **confirm or deny** reports that the cost
in town. Except for Ella, no one would know **or** care where Sue Anne Norton
humankind or the goodwill of God can do to avert **or** transform the effects of
was my experience that a patient's will to **live (or die)** made a substantial
be inadequate because it was unable to predict **or** suggest how managers'
credit cards are often useless. You can't **bribe or barter** with plastic,
alcohol or other sedatives. 4. Not **drive or operate** machinery whilst
should use any opportunity that he has to visit **or** contact friends or
to a breach of covenant or agreement to keep **or** put in repair any of the
written, this novel fails to convince **or** engage (Abacus £ 6.99). PB
two major companies and their decisions can **make or break** small publications.

Let's see what we can do with corpora



THE CORPUS OF CONTEMPORARY AMERICAN ENGLISH (COCA)

Láci-Web.



corpus.byu.edu

eight corpora | 45-450 million words each

Created by Mark Davies, BYU. [Overview](#), [uses](#), [researchers](#), [publications](#), [corpus-based resources](#).

English	# words	language / dialect	time period	compare to:
Corpus of Contemporary American English (COCA)	450 million	American English	1990-2012	Google , BNC , ANC , BoE COCA/BNC side-by-side
Corpus of Historical American English (COHA)	400 million	American English	1810-2009	Google Books , small corpora
TIME Magazine Corpus of American English	100 million	American English	1923-2006	
Corpus of American Soap Operas	100 million	American English	2001-2012	COCA / BNC
BYU-BNC: British National Corpus*	100 million	British English	1980s-1993	COCA , COCA/BNC side-by-side
Strathy Corpus (Canada)	50 million	Canadian English	~1970s-2000s	
Other languages				
Corpus del Español	100 million	Spanish	1200s-1900s	CORDE and CREA
Corpus do Português	45 million	Portuguese	1300s-1900s	

Online corpora - English



➤ **COCA – Corpus of Contemporary American English** - www.americancorpus.org/

- 450 million words
- 1990 – 2012
- POS-tagged

BYU-BNC– British National Corpus

- 100 million words
- 1980-1993

Online Corpora - Portuguese



Lácio-Web:

<http://www.nilc.icmc.usp.br/lacioweb>

9 million words

8 different domains

downloadable

Corpus do Português

<http://www.corpusdoportugues.org/>

45 million words

1300s – 1900s

Online corpora - bilingual



COMPARA (parallel- English \leftrightarrow Portuguese)

<http://www.linguateca.pt/COMPARA>

CoMET: <http://www.comet.fflch.usp.br>

CorTec (comparable – English and Portuguese)

CorTrad (parallel – English \leftrightarrow Portuguese)

What are corpora good for?



Description of the language

- Lexicon
- Grammar
- Semantics

Lexicology/Terminology

- Dictionaries and glossaries

Teaching

- DDL (data-driven learning)
- Error analysis (learner corpus)
- Teaching materials

DDL- Data-driven learning

Three steps:

1. Observe



3. Generalize



2. Infer – form hypotheses

confirm or deny

Household had seen them, it was impossible to **confirm** or deny that they
of the reason and no one is prepared to **confirm** or deny that the
to show on his face that would either **confirm** or deny. When's the
merely smiled and nodded and refused to **confirm** or deny anything. Of
were, ended there and then. Neither side will **confirm** or deny that they took
[p] The Prison Service yesterday refused to **confirm** or deny whether women
the Hong Kong police were last night able to **confirm** or deny the report,
by Lord Stevens of Ludgate, has refused to **confirm** or deny claims that it
soon. [p] The Agriculture Minister refused to **confirm** or deny reports that he
s Playboy magazine Elizabeth Ward refuses to **confirm** or deny whether she has
[p] But Downing Street later refused to **confirm** or deny whether
was in danger of going blind. [p] Refusing to **confirm** or deny the story, he
[sh] Refused [/sh] [p] But Radford refused to **confirm** or deny that Norman had
[p] Bosses at smithkline refused refused to **confirm** or deny the sale
from her first marriage coyly refused to **confirm** or deny the rumours.
50,000 each. [p] Last night Andrew refused to **confirm** or deny his interest in
he was not hurt. The Israeli army would not **confirm** or deny the report.
Buckingham Palace is still refusing to **confirm** or deny the split so is

confirm or deny

Household had seen them, it was impossible to **confirm** or deny that they were of the reason and no one is prepared to **confirm** or deny that the to show on his face that would either **confirm** or deny. When's the merely smiled and nodded and **refused to confirm or deny** anything. Of were, ended there and then. Neither side will **confirm** or deny that they took [p] The Prison Service yesterday **refused to confirm or deny** whether women the Hong Kong police were last night able to **confirm** or deny the report, by Lord Stevens of Ludgate, has **refused to confirm or deny** claims that it soon. [p] The Agriculture Minister **refused to confirm or deny** reports that he s Playboy magazine Elizabeth Ward **refuses to confirm or deny** whether she has [p] But Downing Street later **refused to confirm or deny** whether was in danger of going blind. [p] **Refusing to confirm or deny** the story, he [sh] **Refused [/sh]** [p] But Radford **refused to confirm or deny** that Norman had [p] Bosses at smithkline **refused to confirm or deny** the sale from her first marriage coyly **refused to confirm or deny** the rumours. 50,000 each. [p] Last night Andrew **refused to confirm or deny** his interest in he was not hurt. The Israeli army would not **confirm** or deny the report. Buckingham Palace is still **refusing to confirm or deny** the split so is

confirm or deny

Household had seen them, it was impossible to confirm or deny that they were of the reason and no one is prepared to confirm or deny that the to show on his face that would either confirm or deny. When's the merely smiled and nodded and refused to confirm or deny anything. Of were, ended there and then. Neither side will confirm or deny that they took [p] The Prison Service yesterday refused to confirm or deny whether women the Hong Kong police were last night able to confirm or deny the report, by Lord Stevens of Ludgate, has refused to confirm or deny claims that it soon. [p] The Agriculture Minister refused to confirm or deny reports that he s Playboy magazine Elizabeth Ward refuses to confirm or deny whether she has [p] But Downing Street later refused to confirm or deny whether was in danger of going blind. [p] Refusing to confirm or deny the story, he [sh] Refused [/sh] [p] But Radford refused to confirm or deny that Norman had [p] Bosses at smithkline refused refused to confirm or deny the sale from her first marriage coyly refused to confirm or deny the rumours. 50,000 each. [p] Last night Andrew refused to confirm or deny his interest in he was not hurt. The Israeli army would not confirm or deny the report. Buckingham Palace is still refusing to confirm or deny the split so is

DISPLAY

☒ LIST ☐ CHART ☐ KWIC ☐ COMPARE

SEARCH STRING

WORD(S)

COLLOCATES

POS LIST

SECTIONS

1

INCLUDE

SPOKEN

FICTION

MAGAZINE

NEWSPAPER

ACADEMIC

2

IGNORE

SPOKEN

FICTION

MAGAZINE

NEWSPAPER

ACADEMIC

SORTING AND LIMITS

SORTING

MINIMUM

[CLICK TO SEE OPTIONS](#)

SEE CONTEXT: CLICK ON WORD OR SELECT WORDS + [CONTEXT] [\[HELP...\]](#)

[COMPARE](#)

		CONTEXT	FREQ
1	<input type="checkbox"/>	CHEST	24827

KEYWORD IN CONTEXT DISPLAY

[Help /](#)

SECTION: NO LIMITS

PAGE: << < 1 / 24

SAMPLE: 100 200 500

CLICK FOR MORE CONTEXT				<input type="checkbox"/>	[?]	<input type="button" value="SAVE LIST"/>	CHOOSE LIST	<input type="text" value="....."/>	<input type="button" value="CREATE NEW LIST"/>	[?]
1	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	Again, use it like a pivot. Swing your legs downhill while rolling your <u>chest</u> toward the pic			
2	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	Keep your head down, facing the snow, and the shaft close to your <u>chest</u> to achieve ma			
3	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	ball under your waist (beginners), thighs, or ankles. Lower your <u>chest</u> toward the floor u			
4	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	to 25 reps. # Supermans Lie on your stomach and lift your arms, <u>chest</u> , and legs as hig			
5	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	under your ankles. Maintain a plank position and draw your knees up to your <u>chest</u> , roll			
6	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	a direct hit t the face was enough to cause panic to rise in my <u>chest</u> , and the vision of e			
7	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	. The simple pullover, kangaroo-pocketed design keeps weight low, but three snaps allo			
8	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	# Bull moose amble away while you struggled to get your DSLR out of your <u>chest</u> pack?			
9	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	a keyhole-shaped cutout) attaches to your pack straps: Sliding the knob into the <u>chest</u>			
10	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	two-second bursts. If it's charging, point the spray at the bear's <u>chest</u> and hold the trig			
11	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	, raising your body temperature. Apply external heat like a hot-water-filled bottle to the			
12	2012	MAG	Backpacker	A	B	C	, cough that produces phlegm (frothy sputum is often bloody and pink), <u>chest</u> pain, and			
13	2012	NEWS	AssocPress	A	B	C	as a child was a Larousse dictionary. He slept with it pressed against his <u>chest</u> , accordin			
14	2012	NEWS	AssocPress	A	B	C	With a halo-topped "A" logo on his cap. Buies, his massive <u>chest</u> and arms filling ou			

Concordance for *chest*

to 25 reps. # Supermans Lie on your stomach and lift your arms, **chest**, and legs as high as possible. Hold for several seconds. (Alternative

Bull moose amble away while you struggled to get your DSLR out of your **chest** pack? Nab the next shot with this nifty system. " It's the

a keyhole-shaped cutout) attaches to your pack straps: Sliding the knob into the **chest** plate stabilizes the camera when worn with a neck strap. Keep a rain cover

two-second bursts. If it's charging, point the spray at the bear's **chest** and hold the trigger until the can is fully discharged. Out of spray and

. " # A police report shows the 17-year-old had been shot once in the **chest** and had been pronounced dead at the scene. The autopsy says the fatal shot

, rich and poor, the gentrifiers and the gentrified. Mr. Jeffries's campaign **chest** is many times the size of Mr. Barron's, having collected by this week

and the \$8 million, privately funded campaign for it might be the biggest war **chest** in the history of such measures. # And opponents mean to stop it.

22, a Park Police officer was kicked in the groin and another in the **chest** when they attempted to make an arrest in McPherson Square, according to court documents

up to east Austin, and that Doggett - with his \$3 million campaign war **chest** - was now her opponent. # " He made the decision to challenge me

Concordance for *chest*

to 25 reps. # Supermans Lie on your stomach and lift your arms, **chest**, and legs as high as possible. Hold for several seconds. (Alternative

Bull moose amble away while you struggled to get your DSLR out of your **chest pack**? Nab the next shot with this nifty system. " It's the

a keyhole-shaped cutout) attaches to your pack straps: Sliding the knob into the **chest plate** stabilizes the camera when worn with a neck strap. Keep a rain cover

two-second bursts. If it's charging, point the spray at the bear's **chest** and hold the trigger until the can is fully discharged. Out of spray and

. " # A police report shows the 17-year-old had been shot once in the **chest** and had been pronounced dead at the scene. The autopsy says the fatal shot

, rich and poor, the gentrifiers and the gentrified. Mr. Jeffries's **campaign chest** is many times the size of Mr. Barron's, having collected by this week

and the \$8 million, privately funded campaign for it might be the biggest **war chest** in the history of such measures. # And opponents mean to stop it.

22, a Park Police officer was kicked in the groin and another in the **chest** when they attempted to make an arrest in McPherson Square, according to court documents

up to east Austin, and that Doggett - with his \$3 million campaign **war chest** - was now her opponent. # " He made the decision to challenge me

DISPLAY

☒ LIST ☐ CHART ☐ KWIC ☐ COMPARE

SEARCH STRING

WORD(S)

COLLOCATES

POS LIST

SECTIONS ☐ SHOW

1 IGNORE

SPOKEN
FICTION
MAGAZINE
NEWSPAPER
ACADEMIC

2 IGNORE

SPOKEN
FICTION
MAGAZINE
NEWSPAPER
ACADEMIC

SORTING AND LIMITS

SORTING

MINIMUM ☐ 10

CLICK TO SEE OPTIONS

SEE CONTEXT: CLICK ON WORD OR SELECT WORDS + [CONTEXT] [HELP...]

COMPARE

		CONTEXT	FREQ
1	<input type="checkbox"/>	PAIN	479
2	<input type="checkbox"/>	PAINS	244
3	<input type="checkbox"/>	WAR	215
4	<input type="checkbox"/>	X-RAY	212
5	<input type="checkbox"/>	ICE	180
6	<input type="checkbox"/>	TREASURE	151
7	<input type="checkbox"/>	MEDICINE	124
8	<input type="checkbox"/>	HAIR	118
9	<input type="checkbox"/>	WALL	106
10	<input type="checkbox"/>	CAVITY	96
11	<input type="checkbox"/>	MUSCLES	83
12	<input type="checkbox"/>	HEAVING	75
13	<input type="checkbox"/>	BARREL	69
14	<input type="checkbox"/>	X-RAYS	67

KEYWORD IN CONTEXT DISPLAY

Help / in

SECTION: NO LIMITS

PAGE: << < 1 / 3 > >>
SAMPLE: 100 200

CLICK FOR MORE CONTEXT ☐ [?] CHOOSE LIST CREATE NEW LIST [?]

1	2012	SPOK	Fox_Hannity	A B C	if we have enough time to raise money to go up against his billion <u>war chest</u> that he inten
2	2012	SPOK	NPR_ATC	A B C	of independent campaign organization. And he was looking to basically build a campaign w
3	2012	NEWS	Atlanta	A B C	and the \$8 million, privately funded campaign for it might be the biggest <u>war chest</u> in the
4	2012	NEWS	WashPost	A B C	up to east Austin, and that Doggett - with his \$3 million campaign <u>war chest</u> - was now her
5	2012	NEWS	SanFranChron	A B C	hand, Facebook's IPO was a financial success. The company raised a <u>war chest</u> of \$16 billi
6	2011	SPOK	Fox_Five	A B C	people in at their own cost. I mean, Romney has the biggest <u>war chest</u> . WILLIAMS: I thou
7	2011	SPOK	Fox_Baier	A B C	in front of the GOP pack with more than \$18 million in his campaign <u>war chest</u> . Perry is a c
8	2011	SPOK	CBS_Early	A B C	field among Republican voters. Perry has more than fifteen million dollars in his <u>war chest</u>
9	2011	SPOK	NBC_Matthews	A B C	front-runner. He's going to have a lot of money in his campaign <u>war chest</u> , and he got out
10	2011	SPOK	PBS_NewsHour	A B C	to Florida tonight to fund-raise, because he needs to build up a huge <u>war chest</u> to make s
11	2011	FIC	AntiochRev	A B C	through the park, dumping everything on the crab grass. Inside was a <u>war chest</u> . During su
12	2011	MAG	CountryLiving	A B C	888525118 With a <u>war chest</u> approaching \$33 million, Britain's Ministry of Defence (MoD) v
13	2011	NEWS	CSMonitor	A B C	" level the playing field " between candidates able to assemble a sizable campaign <u>war ch</u>
14	2011	NEWS	SanFranChron	A B C	comments suggest they aren't yet marching behind the candidate with the biggest <u>war ch</u>

Concordance for *war chest*

and the \$8 million, privately funded campaign for it might be the biggest **war chest** in the history of such measures. # And opponents mean to stop it.

hand, Facebook's IPO was a financial success. The company raised a **war chest** of \$16 billion and minted a small army of millionaires and billionaires, capping off

field among Republican voters. Perry has more than fifteen million dollars in his **war chest**, giving him plenty of ammunition to turn things around and be the viable option

front-runner. He's going to have a lot of money in his campaign **war chest**, and he got out of this debate unscathed. I still think that his

through the park, dumping everything on the crab grass. Inside was a **war chest**. During summers, the trees were like tinder, with calls in outlying areas

" level the playing field " between candidates able to assemble a sizable campaign **war chest** and those who are unable or unwilling to engage in private campaign fundraising. #

Cain has enough time and resources to build a full-fledged organization. # His **war chest** is dwarfed by those of his opponents. Former Massachusetts Gov. Mitt Romney has

in the head, a popular two-term senator with plenty of money in his **war chest** and ahead in most of the polls taking himself out of the running for reelection

-- if they simply eliminated the dividend, they would have a \$10 billion-a-year **war chest** to clean things up. And then, also, BP has another \$25 billion

. On May 10, Europeans bailed out Greece, authorized a euro750 billion **war chest** to protect currencies, and authorized the European Central Bank to intervene to buy up

All of this with a view to squelching dissent and plumping up Chavez's **war chest** for the 2012 elections, when he will stand for reelection. For a nation

Concordance for *war chest*

and the \$8 million, privately funded campaign for it might be the biggest **war chest** in the history of such measures. # And opponents mean to stop it.

hand, Facebook's IPO was a financial success. The company raised a **war chest** of \$16 billion and minted a small army of millionaires and billionaires, capping off

field among Republican voters. Perry has more than fifteen million dollars in his **war chest**, giving him plenty of ammunition to turn things around and be the viable option

front-runner. He's going to have a lot of money in his campaign **war chest**, and he got out of this debate unscathed. I still think that his

through the park, dumping everything on the crab grass. Inside was a **war chest**. During summers, the trees were like tinder, with calls in outlying areas

" level the playing field " between candidates able to assemble a sizable campaign **war chest** and those who are unable or unwilling to engage in private campaign fundraising. #

Cain has enough time and resources to build a full-fledged organization. # His **war chest** is dwarfed by those of his opponents. Former Massachusetts Gov. Mitt Romney has

in the head, a popular two-term senator with plenty of money in his **war chest** and ahead in most of the polls taking himself out of the running for reelection

-- if they simply eliminated the dividend, they would have a \$10 billion-a-year **war chest** to clean things up. And then, also, BP has another \$25 billion

. On May 10, Europeans bailed out Greece, authorized a euro750 billion **war chest** to protect currencies, and authorized the European Central Bank to intervene to buy up

All of this with a view to squelching dissent and plumping up Chavez's **war chest** for the 2012 elections, when he will stand for reelection. For a nation

A **war chest** is a collection of funds intended to allow a person or organization to get through a situation that requires much more money than usual.

In arms and armor, a **war chest** is a container for the personal weapons and protective gear of a citizen-soldier, kept in the household, and is the origin of the term. The term's modern meaning originates with the medieval practice of having a chest, literally, filled with money to open in time of war.

DISPLAY

☐ LIST ☐ CHART ☒ KWIC ☐ COMPARE

SEARCH STRING

WORD(S)

COLLOCATES 2 0

POS LIST

SECTIONS ☐ SHOW

- 1 IGNORE

 -
 - SPOKEN
 - FICTION
 - MAGAZINE
 - NEWSPAPER
 - ACADEMIC
- 2 IGNORE

 -
 - SPOKEN
 - FICTION
 - MAGAZINE
 - NEWSPAPER
 - ACADEMIC

SORTING AND LIMITS

SORTING

MINIMUM ☐ 10

[CLICK TO SEE OPTIONS](#)

SEE CONTEXT: CLICK ON WORD OR SELECT WORDS + [CONTEXT] [\[HELP...\]](#)

?

		CONTEXT	FREQ
1	<input type="checkbox"/>	HAVE	4004
2	<input type="checkbox"/>	HAD	2606
3	<input type="checkbox"/>	PROVIDE	1213
4	<input type="checkbox"/>	IS	1188
5	<input type="checkbox"/>	GIVEN	1124
6	<input type="checkbox"/>	'S	609
7	<input type="checkbox"/>	PROVIDES	597
8	<input type="checkbox"/>	HAS	573
9	<input type="checkbox"/>	WAS	527
10	<input type="checkbox"/>	ARE	525
11	<input type="checkbox"/>	TAKE	501
12	<input type="checkbox"/>	BE	492
13	<input type="checkbox"/>	PROVIDING	436
14	<input type="checkbox"/>	GET	425

KEYWORD IN CONTEXT DISPLAY

[Help / information /](#)

SECTION: NO LIMITS

PAGE: << < 1 / 13 > >>

SAMPLE: 100 200 500 1000

☐ [?] CHOOSE LIST [?]

1	2012	SPOK	NBC_MeetPress	A	B	C	your judgment? MR-AXELROD: This president guarantees an economy that will grow and <u>provide</u>
2	2012	SPOK	PBS_NewsHour	A	B	C	can -- you know, I'm sure there are places that will <u>provide</u> that <u>opportunity</u> for them. DAVID-AL
3	2012	NEWS	Denver	A	B	C	machine before letting it off the lot. Plus, those short classes <u>provide</u> the <u>opportunity</u> for compa
4	2012	ACAD	TechEngineerTeacher	A	B	C	concept map. In presentations, students explain their maps. This would <u>provide</u> an <u>opportunity</u>
5	2012	ACAD	PracticeNurse	A	B	C	airline well in advance of travel with specific food requests and this would <u>provide</u> an <u>opportunity</u>
6	2012	ACAD	TeachingExceptional	A	B	C	that meet infrequently (e.g., only once a month) may not <u>provide</u> enough <u>opportunities</u> for stud
7	2012	ACAD	EducationTreatment	A	B	C	knowledge of effective teaching techniques and research-based principles, she may decide to <u>pro</u>
8	2012	ACAD	TeachLibrar	A	B	C	, Technology and Creativity (http: **44;129352;TOOLONG). The live webinars <u>provide</u> an <u>opport</u>
9	2012	ACAD	EmergingInfectious	A	B	C	add to the threat represented by direct transmissions of STLV-1 because they can <u>provide</u> an <u>opp</u>
10	2012	ACAD	AmericanSecondary	A	B	C	complement the skills taught at school. Home settings can, however, <u>provide</u> realistic <u>opportunit</u>
11	2012	ACAD	PracticeNurse	A	B	C	point in the future. Annual review appointments or flu immunisation clinics may <u>provide</u> suitable
12	2011	SPOK	NPR_TalkNation	A	B	C	That was a great deal of the homeownership push was to try to <u>provide</u> homeownership <u>opportu</u>
13	2011	FIC	Bk:DevilInDisguise	A	B	C	's false assumption. On the contrary, she'd worked feverishly to <u>provide</u> every <u>opportunity</u> for Lu
14	2011	MAG	Today'sParent	A	B	C	situation, which reinforces her fear of interacting with others. Try to <u>provide</u> gentle <u>opportunities</u>

1	HAVE	4004
2	HAD	2606
3	PROVIDE	1213
4	IS	1188
5	GIVEN	1124
6	'S	609
7	PROVIDES	597
8	HAS	573
9	WAS	527
10	ARE	525
11	TAKE	501
12	BE	492
13	PROVIDING	436
14	GET	425
15	CREATE	382
16	PROVIDED	381
17	OFFER	380
18	OFFERS	342
19	MISSED	302
20	TOOK	301
21	SAW	287
22	SEIZE	275
23	SEE	249
24	OFFERED	246
25	CREATING	208
26	LEARNING	198
27	HAVING	196
28	MISS	189
29	SEIZED	183
30	GOT	163

have + had + has + having = 7.379

provide + provides + providing + provided = 2.627

1	HAVE	4004
2	HAD	2606
3	PROVIDE	1213
4	IS	1188
5	GIVEN	1124
6	'S	609
7	PROVIDES	597
8	HAS	573
9	WAS	527
10	ARE	525
11	TAKE	501
12	BE	492
13	PROVIDING	436
14	GET	425
15	CREATE	382
16	PROVIDED	381
17	OFFER	380
18	OFFERS	342
19	MISSED	302
20	TOOK	301
21	SAW	287
22	SEIZE	275
23	SEE	249
24	OFFERED	246
25	CREATING	208
26	LEARNING	198
27	HAVING	196
28	MISS	189
29	SEIZED	183
30	GOT	163

Can someone *give* you an opportunity???

're celebrating four years of Title IX and it shows when girls are **given** the **opportunity** and they're competing and they're working as a team, it makes them

that we love most. And so I'm so grateful to be **given** another **opportunity** to sing and to share. And it brings me more joy than I can

Commandments - but those people who tried to recall the Ten Commandments, **given** the **opportunity** to cheat, did not cheat at all. It wasn't that the more

Winters might drink beer from a bottle, I would probably never be **given** the **opportunity** to sleep with her again. She's kinda weird that way. # "

tail against the floor. He'd been known to steal things, **given** the **opportunity**, and had recently taken a liking to Hook's prosthesis. Just last week

saying nothing. # " Anyway, it seems that you are being **given** an **opportunity** to help America and prove that you are indeed loyal. The men from Washington

Black women show that they have what it takes, they are being **given** more **opportunities** to climb. # Q What advice do you have for Black women ascending to

1	HAVE	4004
2	HAD	2606
3	PROVIDE	1213
4	IS	1188
5	GIVEN	1124
6	'S	609
7	PROVIDES	597
8	HAS	573
9	WAS	527
10	ARE	525
11	TAKE	501
12	BE	492
13	PROVIDING	436
14	GET	425
15	CREATE	382
16	PROVIDED	381
17	OFFER	380
18	OFFERS	342
19	MISSED	302
20	TOOK	301
21	SAW	287
22	SEIZE	275
23	SEE	249
24	OFFERED	246
25	CREATING	208
26	LEARNING	198
27	HAVING	196
28	MISS	189
29	SEIZED	183
30	GOT	163

[Projeto](#)[Equipe](#)[CorTec](#)[CorTrad](#)[CoMAprend](#)[Publicações](#)[Corpora Online](#)

Bem-Vindos

PROJETO **CO**rpus **M**ultilíngue para **E**nsino e **T**radução

Projeto CoMET - FFLCH/USP

[Projeto](#)[Equipe](#)[CorTec](#)[CorTrad](#)[CoMAprend](#)[Publicações](#)[Corpora Online](#)[Início](#)

CorTec

[O que é](#)[Lista de corpora](#)[Pesquisar](#)

Av Prof. Luciano Gualberto, 403. 3º andar - sala 14 (mapa)

Cidade Universitária - Butantã

05508-010 São Paulo, SP - Brasil

11 3091-2929

projetocomet@usp.br

Step 1/3: Corpus selection.

Select which one(s) you want to work on.

List of Corpora

- ☒ Culinária
- ☐ Ecoturismo
- ☐ Hipertensão
- ☐ Informática
- ☐ Instrumentos Contratuais
- ☐ Astronomia
- ☐ Insuficiência Renal
- ☐ Linguística
- ☐ Medidores Eletromagnéticos de Vazão
- ☐ Suplementos Nutricionais
- ☐ Computação
- ☐ Café
- ☐ Turismo Cultural
- ☐ Culinária 2
- ☐ Prostodontia
- ☐ Fotografia
- ☐ Autoclaves
- ☐ Moda
- ☐ Turismo - Hotelaria
- ☐ Futebol

Language

- ☐ Portuguese
- ☒ English

Step 2/3: Select your tool.**List of Tools**

- ☒ Concordancer
- ☐ Frequency Counters
- ☐ N-Gram Generator

[>> Next Step](#)CorTec – Technical Scientific *Corpus*[Login](#)

Step 3/3: Applying Tool to *Corpus*.

Select the tool according to the options below:

Concordancer

Expression or word: Same as ▼ pepper

Case sensitive: ☐

Same as
Starting with
Ending in
Containing

Size of reduced context (in characters): 30 ▼

>> Go

Select another tool <<

Foram encontradas 1128 ocorrências!! **DOWNLOAD** hits.

Click on search word to obtain expanded context (150 characters).

1 2 oz) Cinnamon - 1tsp Black pepper - 1/4 tsp Nutmeg - 1/4 tsp
 2 stard powder - 1 tsp Cayenne pepper - pinch Butter - 50g (2 oz)
 3 ur, salt, mustard and cayenne pepper into a bowl. Rub the butter i
 4 stard powder - 1 tsp Cayenne pepper - pinch Butter - 50g (2 oz)
 5 ur, salt, mustard and cayenne pepper into a bowl. Rub butter into
 6 tsp Salt - 1/4 tsp Cayenne pepper - shake Butter - 65g (2 1/2 o
 7 tard powder, salt and cayenne pepper into a bowl. Cut the butter i
 8 elery salt - 1/2 tsp Cayenne pepper - 1/2 tsp Milk - 1 tbsp MET
 9 oz) Salt and freshly ground pepper Oregano - 1 tsp Mushrooms -
 10 - 225g (8 oz) Salt - 1 tsp Pepper Fresh sage - 2 tbsp, chopped
 11 ed. 3. Put the flours, salt, pepper and sage in a large bowl and
 12 ool. Westmorland Pepper Cake If you have never tried
 13 f you have never tried adding pepper to a sweet dish before now, y
 14 ge pinch Finely ground black pepper - 1/2 tsp Milk - 4 tbsp Egg
 15 ly. Put the flour, spices and pepper in a bowl and gently stir in
 16) Salt Freshly ground black pepper METHOD 1. Put the fish in a
 17 ce, season well with salt and pepper then cover with a large shee
 18 arge Salt and freshly ground pepper Sunflower oil - 1 tbsp Onio
 19 inside and out with salt and pepper. 2. Heat the oil in a fryi
 20 Salt and fresh ground black pepper Parsley sprig - to garnish
 21 k Salt Freshly ground black pepper Lemon juice - 4 tsp Cucumbe
 22 Salt and freshly ground black pepper Lemon juice - 1 tsp Parsley
 23 sprinkle with flour, salt and pepper Lay the fish in the centre.
 24 ide of the fish with salt and pepper sprinkle with lemon juice an

[Projeto](#)[Equipe](#)[CorTec](#)[CorTrad](#)[CoMAprend](#)[Publicações](#)[Corpora Online](#)[Início](#)

CorTrad

[Início](#)[Jornalístico](#)[Literário](#)[Técnico-científico](#)

Bem-vindo ao CorTrad

O **CorTrad** é o corpus paralelo de tradução (português-inglês) do **COMET**. Além das possibilidades de pesquisa normalmente presentes em corpora paralelos, o CorTrad dispõe de pelo menos duas funcionalidades inovadoras: (i) a possibilidade de se comparar diferentes versões de um mesmo texto (original, versões revisadas e tradução publicada); (ii) mecanismos de busca diferenciados para cada gênero pesquisado - permitindo, por exemplo, pesquisar seções específicas dos diferentes tipos textuais.

O CorTrad é um corpus aberto e conta atualmente com três subcorpora:

- CorTrad **jornalístico** (por ora, [divulgação científica](#))
- CorTrad **literário** (por ora, [contos](#))
- CorTrad **técnico-científico** (por ora, [culinária](#))

A lista das obras incluídas, assim como os agradecimentos devidos, encontram-se em [Agradecimentos](#).

A disponibilização do CorTrad na rede é um [projeto conjunto](#) COMET/NILC/Linguateca, usando o sistema [DISPARA](#).

Comentários ou questões para a equipe do CorTrad



CorTrad

Início

Jornalístico

Literário

Técnico-científico

CorTrad literário contos

O CorTrad é um corpus aberto, sujeito a alterações. Veja [dados quantitativos](#) para informações atualizadas sobre o conteúdo do corpus.

A **parte literária do CorTrad** consiste atualmente de contos em inglês traduzidos para o português por alunos do Curso de Especialização em Tradução *latu sensu* da Universidade de São Paulo. A tradução dos 28 contos australianos foi proposta como trabalho final da disciplina Tradução Literária, ministrada por Stella E. O. Tagnin, no 2º semestre de 2003 e publicada em 2005. A tradução dos 20 contos canadenses foi realizada em 1991 e 1992, e publicada em 2002.

A disponibilização do CorTrad na rede é um [projeto conjunto](#) entre o COMET, a Linguateca e o NILC, usando o sistema [DISPARA](#).

Pesquisar no corpus



Original	<input checked="" type="radio"/> principal	<input type="text" value="suit"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver
Primeira tradução	<input type="radio"/> principal	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver
Tradução revisada	<input type="radio"/> principal	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver
Tradução publicada	<input type="radio"/> principal	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver

☒ Ignorar maiúsculas/minúsculas

Pesquisar

Resultado

☒ Concordância☐ Distribuição dos lemas☐ Distribuição do tempo verbal e/ou do caso pronominal☐ Distribuição do gênero morfológico☐ Distribuição das formas☐ Distribuição da categoria gramatical (PoS)☐ Distribuição de pessoa e/ou número☐ Distribuição da função sintática

Início

Jornalístico

Literário

Técnico-científico

CorTrad literário contos

Expressão de busca: "suit" %c

Resultado escolhido: **concordância em contexto**Corpus pesquisado: **originais** (versão 5.0)

Voltar

21 ocorrências.

Nova pesquisa

Original	Primeira tradução	Tradução revisada	Tradução publicada
She was by then a woman of forty-nine or fifth -- small, straight, business -- like, in a tailored suit and with her hair cut in a silver helmet.	Era, àquela altura, uma mulher de quarenta e nove ou cinquenta anos -- pequena, ereta, metódica, trajando um conjunto feito sob encomenda e com o cabelo cortado em forma de elmo prateado.	Era, àquela altura, uma mulher de quarenta e nove ou cinquenta anos -- pequena, ereta, estilo executivo, trajando um conjunto feito sob medida e com o cabelo cortado em forma de elmo prateado.	Àquela altura, ela era uma mulher de quarenta e nove ou cinquenta anos -- pequena, ereta, com ar profissional, trajando um conjunto feito sob medida e com o cabelo cortado em forma de elmo prateado.
In the glow of candlelight off bronze, at three-thirty in the afternoon, when the city outside lay sweltering in the glare of a blue-black thundercloud, a being I could no longer think of as the woman in the lift, with her sensible shoes and her well-cut navy suit , was seated cross-legged among cushions, eyes closed, head rolled back with all the throat exposed as for a knife stroke.	Sob a luz de um candelabro de bronze, às três e meia da tarde, quando a cidade lá fora transpirava sob a claridade de uma nuvem tempestuosa negra-azulada, um ser que eu não conseguia mais ver como a mulher do elevador, com seus sapatos confortáveis e conjunto azul-marinho bem talhado, estava sentado de pernas cruzadas entre almofadas, olhos fechados, cabeça jogada para trás, com todo o pescoço exposto como para receber uma facada.	Sob a luz de um candelabro de bronze, às três e meia da tarde, quando a cidade lá fora derretia sob a claridade de uma nuvem de tempestade negro-azulada, um ser que eu não conseguia mais ver como a mulher do elevador, com seus sapatos confortáveis e conjunto azul-marinho bem talhado, estava sentado de pernas cruzadas entre almofadas, olhos fechados, cabeça jogada para trás, com todo o pescoço exposto como para receber uma facada.	À luz de um candelabro de bronze, às três e meia da tarde, enquanto a cidade lá fora derretia sob a claridade de uma nuvem de chuva negro-azulada, um ser que eu não conseguia mais ver como a mulher do elevador, com seus sapatos sóbrios e conjunto azul-marinho bem talhado, estava sentado de pernas cruzadas entre almofadas, os olhos fechados, a cabeça jogada para trás, com todo o pescoço exposto como para receber uma facada.
Every mother has a track suit on.	Todas as mães estão usando agasalhos esportivos.	Todas usam agasalhos esportivos.	Todas estão de agasalho esportivo.

CorTrad

Início

Jornalístico

Literário

Técnico-científico

CorTrad literário contos

O CorTrad é um corpus aberto, sujeito a alterações. Veja [dados quantitativos](#) para informações atualizadas sobre o conteúdo do corpus.

A **parte literária do CorTrad** consiste atualmente de contos em inglês traduzidos para o português por alunos do Curso de Especialização em Tradução *latu sensu* da Universidade de São Paulo. A tradução dos 28 contos australianos foi proposta como trabalho final da disciplina Tradução Literária, ministrada por Stella E. O. Tagnin, no 2º semestre de 2003 e publicada em 2005. A tradução dos 20 contos canadenses foi realizada em 1991 e 1992, e publicada em 2002.

A disponibilização do CorTrad na rede é um [projeto conjunto](#) entre o [COMET](#), a [Linguateca](#) e o [NILC](#), usando o sistema [DISPARA](#).

Pesquisar no corpus



Original	<input type="radio"/> principal	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver
Primeira tradução	<input type="radio"/> principal	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver
Tradução revisada	<input type="radio"/> principal	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver
Tradução publicada	<input checked="" type="radio"/> principal	<input type="text" value="conjunto"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ver

☒ Ignorar maiúsculas/minúsculas

Pesquisar

Resultado

<input checked="" type="radio"/> Concordância	<input type="radio"/> Distribuição das formas
<input type="radio"/> Distribuição dos lemas	<input type="radio"/> Distribuição da categoria gramatical (PoS)
<input type="radio"/> Distribuição do tempo verbal e/ou do caso pronominal	<input type="radio"/> Distribuição de pessoa e/ou número
<input type="radio"/> Distribuição do gênero morfológico	<input type="radio"/> Distribuição da função sintática
<input type="radio"/> Distribuição por obra	<input type="radio"/> Distribuição por autor

5 ocorrências.

Original	Primeira tradução	Tradução revisada	Tradução publicada
She was by then a woman of forty-nine or fifth -- small, straight, business -- like, in a tailored suit and with her hair cut in a silver helmet.	Era, àquela altura, uma mulher de quarenta e nove ou cinquenta anos -- pequena, ereta, metódica, trajando um conjunto feito sob encomenda e com o cabelo cortado em forma de elmo prateado.	Era, àquela altura, uma mulher de quarenta e nove ou cinquenta anos -- pequena, ereta, estilo executivo, trajando um conjunto feito sob medida e com o cabelo cortado em forma de elmo prateado.	Àquela altura, ela era uma mulher de quarenta e nove ou cinquenta anos -- pequena, ereta, com ar profissional, trajando um conjunto feito sob medida e com o cabelo cortado em forma de elmo prateado.
In the glow of candlelight off bronze, at three-thirty in the afternoon, when the city outside lay sweltering in the glare of a blue-black thundercloud, a being I could no longer think of as the woman in the lift, with her sensible shoes and her well-cut navy suit, was seated cross-legged among cushions, eyes closed, head rolled back with all the throat exposed as for a knife stroke.	Sob a luz de um candelabro de bronze, às três e meia da tarde, quando a cidade lá fora transpirava sob a claridade de uma nuvem tempestuosa negra-azulada, um ser que eu não conseguia mais ver como a mulher do elevador, com seus sapatos confortáveis e conjunto azul-marinho bem talhado, estava sentado de pernas cruzadas entre almofadas, olhos fechados, cabeça jogada para trás, com todo o pescoço exposto como para receber uma facada.	Sob a luz de um candelabro de bronze, às três e meia da tarde, quando a cidade lá fora derretia sob a claridade de uma nuvem de tempestade negro-azulada, um ser que eu não conseguia mais ver como a mulher do elevador, com seus sapatos confortáveis e conjunto azul-marinho bem talhado, estava sentado de pernas cruzadas entre almofadas, olhos fechados, cabeça jogada para trás, com todo o pescoço exposto como para receber uma facada.	À luz de um candelabro de bronze, às três e meia da tarde, enquanto a cidade lá fora derretia sob a claridade de uma nuvem de chuva negro-azulada, um ser que eu não conseguia mais ver como a mulher do elevador, com seus sapatos sóbrios e conjunto azul-marinho bem talhado, estava sentado de pernas cruzadas entre almofadas, os olhos fechados, a cabeça jogada para trás, com todo o pescoço exposto como para receber uma facada.
There is no story, no set of events that leads anywhere or proves anything -- no middle, no end.	Não há história, nem conjunto de acontecimentos que leve a algum lugar ou prove alguma coisa -- nenhum meio, nenhum fim.	Não há história, nem conjunto de acontecimentos que leve a algum lugar ou prove alguma coisa -- nenhum meio, nenhum fim.	Não há história nem um conjunto de acontecimentos que leve a algum lugar ou prove alguma coisa -- nenhum meio, nenhum fim.
Altogether Aunt Thalia was like a masked figure in a tragedy.	No conjunto, Tia Thalia parecia uma personagem mascarada de tragédia.	No conjunto, Tia Thalia parecia uma personagem mascarada numa tragédia.	No conjunto , Tia Thalia parecia uma personagem mascarada numa tragédia.
What a way to louse up this new magenta outfit -- streaming eyes, a shiny shmozzola!	Isso é jeito de estragar esse novo conjunto magenta: olhos vermelhos, narigão brilhante!	Isso é jeito de estragar esse novo conjunto magenta: olhos vermelhos, narigão brilhante!	Isso é jeito de estragar esse novo conjunto magenta: olhos vermelhos, narigão brilhante!

CL fosters learner autonomy



- You
- have resource to online corpora
- can carry out your own searches – clear doubts
- can observe data
- can make inferences – raise hypotheses
- can come to your own conclusions

Teacher becomes a mediator

CL in teaching



- Give your students concordance lines to study
 - **First of all:** Show them how to read a concordance
 - Then, ask questions to direct observation
 - In the case of **chest**, for example:
 - Does the word *chest* have the same meaning in all examples?
 - How many different meanings can you identify? Which ones?
 - Which, do you believe, is the most common meaning?

Exercises with concordances



- Replace the search word with an invented word, like *troove*, *screep*.

vely repels any attention that will not screep to its level. I suspect this nistration has found that China's rapid screep in global standing has created tem. Alternatively, there may be a slow screep in the concentrations of these avid Yosifon and Peter N. Steams, " The Screep and Fall of American Posture, " ch policies were closely related to the screep of the welfare state, which came ed by neoliberal economic thinking, the screep of cheap foreign labor, growing dic surgeons saw a new condition on the screep; adolescent idiopathic scoliosis. ermine your roof pitch by measuring the screep over the run using Table 2. For ld of warcraft phishing attempts on the screep. Wired (apr. 29, 2009); http: se New cases of tuberculosis are on the screep according to new figures published 1 (American Airlines Cargo, 2011). This screep in fuel costs has spurred eople aged 85 and over. # HPV linked to screep in oral cancer cases The number of

- Blank out the search word
- Mix similar words and ask students to identify which is which

What's the difference between
rise and *raise*?



Concordance for *raise*

600 students, will attract tourism and raise local living standards. To raise m
oard's comments have " done nothing but raise additional questions. " # Dambly i
rty leaders in Washington that he could raise enough money to become a viable ca
ral regulations so they can more easily raise capital, hit a wall after Senate R
and other media attention, have helped raise awareness about treatment and led
ney is used to cover what Wales can not raise itself from taxes and borrowing. #
ar in Afghanistan and a 1.7 percent pay raise for military personnel. The House
IG Metall, won a deal for a 4.3 percent raise over 13 months in a key region in
een memory and the disk device and then raise an interrupt when it is done. For
yed " absolutely no role' in efforts to raise money from the rabbi's followers.
f the rabbi's top aides, Ofer Biton, to raise campaign money from the rabbi's fo
largely from C 84644 When is it fair to raise the bar for a building? To expect
e work with ACM Europe and ACM India to raise awareness of the professional oppo
sm and raise local living standards. To raise money, the Rinpoche traveled across
e Future " Mags, originally released to raise money for the Michael J. Fox Found
, " a practice of using the Internet to raise capital from a large number of sma
ment might affect the club's efforts to raise additional cash. Earlier, he said
while Santorum in particular sought to raise his own profile. # Introduced to t
n the Arabian Peninsula will be able to raise funds, win recruits and increase t
" But it would be more irresponsible to raise the debt ceiling without taking dr
solid conservative credentials works to raise his profile beyond his home state
Romney will again confront the need to raise the country's borrowing limit or e
solid conservative credentials works to raise his profile beyond Florida, if not
ies in the Midwest. # " What it did was raise the level of awareness, " said Nor
to wither on the vine because it would raise premiums, forcing many seniors to

Concordance for *rise*

diabetics began to rise considerably, a rise which shows no sign of abating. It diabetics began to rise considerably, a rise which shows no sign of abating. It Nocturnal polyuria: there is normally a rise in the secretion of arginine vasopressin in forest cutting coincided with a rise in imported timber. # In 2010 the World Internet has already been blamed for a rise in divorce as people search social consequence of this divide could be a rise in rates of divorce and separation, stem has encouraged the development and rise of other powers, from Europe to Japan through this past January. Brazil's rise has solidified its reputation as a ticated conspiracy to frustrate China's rise. Washington, meanwhile, has increasing perceptions of Beijing's economic rise and Washington's relative decline, random variation rather than a genuine rise or decline in citations received by e aspects of American culture that give rise to behavioral risk factors associated pitch. If a roof measures a four inch rise at a point twelve inches in then they blurred, crime levels will inevitably rise. And as people increasingly treat environmental conditions (e.g., sea-level rise, land degradation and loss, declining water shortages, flooding, sea-level rise, and extreme weather events. For excellent estimates indicate that sea-level rise of 1 m could occur by the end of the century repels any attention that will not rise to its level. I suspect this administration has found that China's rapid rise in global standing has created enhancement. Alternatively, there may be a slow rise in the concentrations of these markets. Yosi and Peter N. Stearns, "The Rise and Fall of American Posture," The policies were closely related to the rise of the welfare state, which came in by neoliberal economic thinking, the rise of cheap foreign labor, growing independent surgeons saw a new condition on the rise; adolescent idiopathic scoliosis. # ermine your roof pitch by measuring the rise over the run using Table 2. For instance of warcraft phishing attempts on the rise. Wired (apr. 29, 2009); <http://www.wired.com/wired/archive/16.12/health.html>; see New cases of tuberculosis are on the rise according to new figures published 1 (American Airlines Cargo, 2011). This rise in fuel costs has spurred initiative people aged 85 and over. # HPV linked to rise in oral cancer cases The number of

Which block is *rise* and which one is *raise*?

1 diabetics began to rise considerably, a
2 stem has encouraged the development and
3 ion through this past January. Brazil's
4 random variation rather than a genuine
5 e aspects of American culture that give
6 y blurred, crime levels will inevitably
7 vironmental conditions (e.g., sea-level
8 vely repels any attention that will not
9 avid Yosifon and Peter N. Steams, " The
10 to cyclones and storms are expected to

which shows no sign of abating. It
of other powers, from Europe to Jap
has solidified its reputation as a
or decline in citations received by
to behavioral risk factors associat
. And as people increasingly treat e
, land degradation and loss, declini
to its level. I suspect this accoun
and Fall of American Posture, " The
because of increasing urban poor po

1 600 students, will attract tourism and
2 oard's comments have " done nothing but
3 rty leaders in Washington that he could
4 ral regulations so they can more easily
5 and other media attention, have helped
6 ar in Afghanistan and a 1.7 percent pay
7 IG Metall, won a deal for a 4.3 percent
8 e work with ACM Europe and ACM India to
9 sm and raise local living standards. To
10 n the Arabian Peninsula will be able to

local living standards. To raise m
additional questions. " # Dambly i
enough money to become a viable ca
capital, hit a wall after Senate R
awareness about treatment and led
for military personnel. The House
over 13 months in a key region in
awareness of the professional oppo
money, the Rinpoche traveled across
funds, win recruits and increase t

Rise or raise???

1 ar in Afghanistan and a 1.7 percent pay
2 ticated conspiracy to frustrate China's
3 yed " absolutely no role' in efforts to
4 umbers of obese people is continuing to
5 se New cases of tuberculosis are on the
6 , " a practice of using the Internet to
7 while Santorum in particular sought to
8 ies in the Midwest. # " What it did was
9 n rank are indicative of journals' true
10 tem. Alternatively, there may be a slow

for military personnel. The House
.Washington, meanwhile, has increas
money from the rabbi's followers.
steadily, with obvious concern for
according to new figures published
capital from a large number of sma
his own profile. # Introduced to t
the level of awareness, " said Nor
or fall relative to others or the r
in the concentrations of these mark

Final remarks



Corpus Linguistics

- will raise your linguistic awareness
- will help you clear your doubts
- will help you develop your research skills
- will foster your learning autonomy
- will provide input for building teaching materials
- will – **hopefully** – motivate you and your (future) students to learn “natural and fluent” English

Thank you very much

Stella